

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1991)
Heft: 88

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Titelbildgestaltung von Mouchy
mit Stickerei von Bischoff

**Office Suisse d'Expansion
Commerciale OSEC**

Avenue de l'Avant-Poste 4
Case postale 1128
CH-1001 Lausanne

Tel. 021/23 18 24 Redaktion,
Werbung, Abonnements

Verlagsleiter: Peter Pfister

Chefredaktorin: Jole Fontana

Redaktionelle Mitarbeiter:
Hannelore Blum, Ursula Harbrecht,
Klaus Dieter Ohk, Rosmarie Zeiner

Werbung: Carlo Manfredini

Redaktionssekretariat:

Anne-Marie Grüter,
Alexandra Burgdorf

Gestaltung: Atelier Bundi SGV
Renata Hubschmied

International verteilte Publikation
mit fünf Erscheinungen pro Jahr
unter folgenden Titeln:

Textiles Suisses: 4 Nummern

Textiles Suisses-Intérieur: 1 Nummer

Jahresabonnement:

Textiles Suisses (4 Nummern)

Schweiz SFr. 74.–/Ausland SFr. 84.–

Einzelexemplare:

Textiles Suisses:

Schweiz SFr. 20.–/Ausland SFr. 25.–

Textiles Suisses-Intérieur:

Schweiz SFr. 20.–/Ausland SFr. 25.–

Fotolithos: Prolith AG, Köniz

Druck: Farbendruck Weber AG, Biel

TEXTILES

S U I S S E S

© OSEC Nr. 88, 17. Dezember 1991

Inhalt

Editorial

Mythos Model **21**

Prêt-à-Porter Paris/Milan 1992

Simplicité et sensibilité **22**

Stilistenmode aus Schweizer Stoffen **30**

Berliner Modemacherinnen

Dynamisch... **54**

Swiss-Korean Red Cross Gala in Seoul

Im Scheinwerferlicht:

Fernöstliche Mode aus Schweizer Stoffen **76**

Luxustrend in der Herrenmode

Der Mann in edlen Hüllen **84**

Modeschulen entwerfen Kindermode mit Stickerei

Herausforderung an die Fantasie **100**

Schweizer Rohweber auf dem Weg nach vorn

Bindungs- und Verbindungskünstler **112**

Spectrum 124

Übersetzungen 128

Stilistenmode aus Paris und Mailand

Die prominenten Designer des Prêt-à-porter streben mit ihren Sommerkollektionen 92 eine ausgewogene Mischung von femininen und androgynen Elementen, von natürlicher Körperbetonung und entspannter Sachlichkeit an. Stoffe bestimmen vielfach die interessante Optik. Nicht zuletzt solche aus der Schweiz, zumal Seide, Stickerei, Transparenz wichtige Stichworte sind.

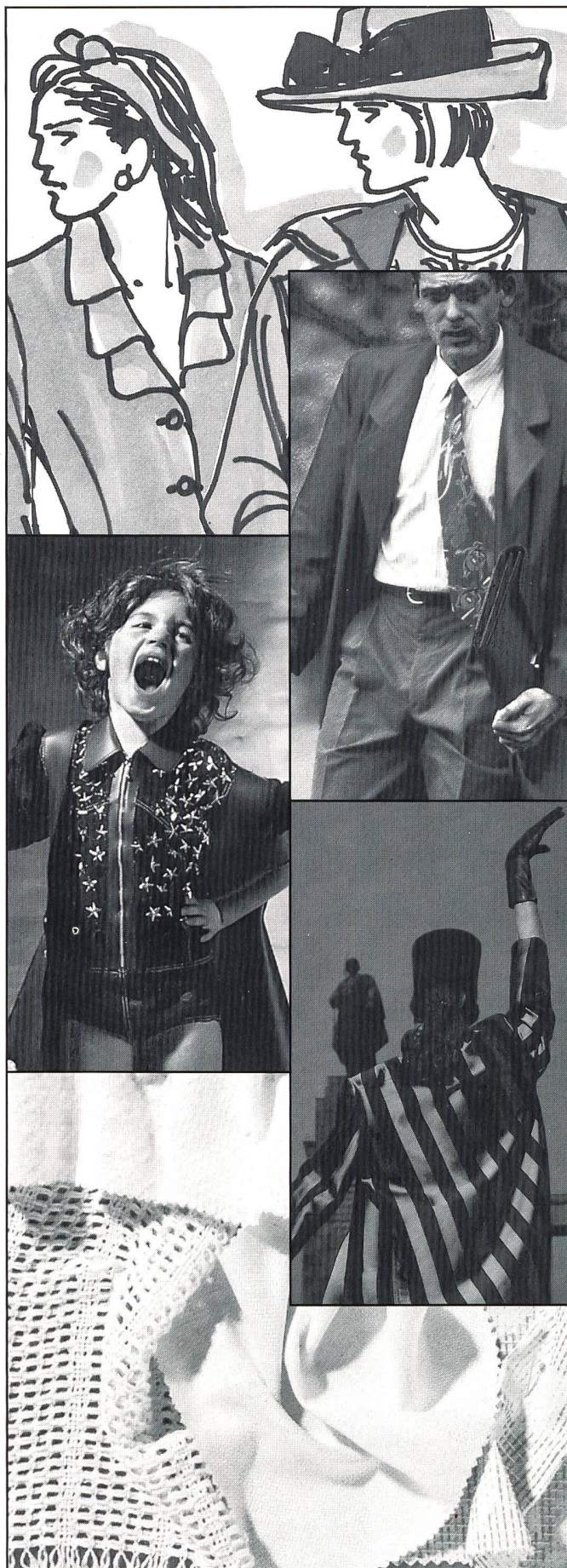
Herausforderung an die Fantasie

Fünf Modeschulen aus fünf Ländern haben Kindermode mit Stickerei entworfen und sind dabei ganz unvoreingenommen vorgegangen und zu vielfältigen, oft unkonventionellen, mitunter amüsanten Lösungen gelangt.

Bindungs- und Verbindungskünstler

Die Rohweber gehören zu den selbst in Fachkreisen eher anonymen Gruppen. In der Schweizer Textilwirtschaft stellen sie einen traditionsreichen, umsatzstarken Faktor dar. Und sie sind eine der Textilsparten, die sich derzeit am deutlichsten in einem Umbruch befinden. Der Branchenreport beleuchtet gegenwärtige Lage und künftige Chancen dieser Spezialisten.

OSEC



Der Mann in edlen Hüllen

In der modernen Männermode äussert sich ein diskreter Hang zum Luxus, der sich in erster Linie durch edle Materialien ausdrückt. Diesen Trend haben eine Designerin und ein Designer mit aktuellsten Stoffen aus dem Schweizer Angebot zum Winter 92/93 mit einer Reihe von eigens entworfenen Modellen interpretiert.

Street Fashion

Berliner Modemacherinnen haben Schweizer Modestoffe aus den Kollektionen Winter 92/93 verarbeitet. Die Modelle belegen, bei aller Unterschiedlichkeit der Auffassungen, einen unvoreingenommenen Umgang mit Materialien, der mitunter zu überraschendem Ergebnis führt. Fotografiert wurde in der neu gekürten deutschen Hauptstadt.

Wir geben Ihren Ideen eine Perspektive.

Die Ansprüche unserer Kunden setzen den Massstab. Unser Denken und Handeln ist, vom Rohstoff bis zum fertigen Garn, auf Spitzenleistungen ausgerichtet. Mit modernsten Produktionsanlagen und einem überlegenen Qualitätssicherungssystem eifern wir unserem Vorbild, der Natur, nach. Perfektion als Perspektive. Für Sie.

Hermann Bühler AG
Spinnerei
CH-8482 Winterthur-Sennhof
Postfach

Telefon 052/28 55 50
Telex 896 840
Telefax 052/28 55 85

B. Hermann
Bühler

Everything starts on a Friday...



...in Paris:
from Friday, January 31st
to Tuesday, February 4th 1992

Parc des expositions de Paris - Porte de Versailles

PRET
A
PORTER
FEMININ

SALON INTERNATIONAL DU PRET A PORTER FEMININ - SALON BOUTIQUE

FOR PROFESSIONALS ONLY



information: PROFEM 5, rue Caumartin 75009 Paris - Tél.: (33-1) 42 68 08 40 - Télex: 670 880 F - Fax: (33-1) 42 65 06 45

SCHWEIZER ROHGEWEBE – VON WEBERN DER SPITZENKLASSE GEFERTIGT

TESSITURA DI STABIO S.A.

Via Vite 5/Zona industriale 12
CH-6855 Stabio
Telefon 091/47 25 65
Telex 842874 TDS-CH
Telefax 091/47 34 27

Rohe synthetische und Mischgewebe, elastische Gewebe für folgende Einsatzgebiete: Freizeit-, Sport- und Skikonfektion, Camping- und Schlafsackindustrie, DOB, HAKA



SPINNEREI & WEBEREI DIETFURT AG

CH-9606 Bütschwil SG
Telefon 073/33 23 33
Telex 883 271
Telefax 073/33 39 54

Dietfurt setzt Ideen in Stoff um. Als Vermittler zwischen höchster textiler Technologie und der gefühlvollen Welt der Mode. Dietfurt entwickelt Ideen aus Rohgewebe. In enger Zusammenarbeit mit Kreativen der Textilproduktionskette: für die Mode, für die Technik und den Beruf, für Sport und Freizeit, für das Heim. Dietfurt forscht, entwickelt und produziert. Anspruchsvolle Gewebetechnik kombiniert mit auserlesenen Materialien. Grundlage für textile Qualität.

Dietfurt



THE FINE ART OF WEAVING

WEBEREI WÄNGI AG

CH-9545 Wängi
Telefon 054 51 22 24
Telex 896 574 wwag ch
Telefax 054 51 24 21

*Schweizer-Gewebe für Tag und Nacht...
Swiss Fabrics for day and night...
Tissus Suisses de jour et de nuit...
Tessuti Svizzeri – giorno e notte...*

Weberei Wängi AG



FRITZ+CASPAR JENNY AG

CH-8866 Ziegelbrücke
Postfach
Telefon 058/21 28 21
Fax 058/21 29 89

*Kette aus Stapelfasergarnen wie Baumwolle, Polyester spun, Mischgarne Baumwolle/Polyester, Viscose usw.
Schuss breite Materialpalette wie Baumwolle, Viscose, Seide, Leinen, Polyester, Polyamid, Micro-Garne, texturierte Garne usw.
Voile, Mousseline, Kett- und Schuss-Satin, Ottoman, Reps, Piqué, Percale, Popeline, Gabardine und speziell vielschäftige Fantasiegewebe*

Spezielles Programm in daunendichten Geweben mit hohen technischen Anforderungen und Standards, roh und ausgerüstet

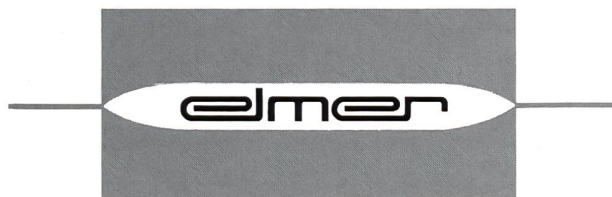


FRITZ+CASPAR JENNY AG
CH-8866 ZIEGELBRÜCKE
SPINNEREI • WEBEREI

FEINWEBEREI ELMER AG

CH-8636 Wald
Telefon 055/95 52 80
Telefax 055/95 11 09
Telex 875 216

Baumwollfeingewebe roh: Voile, Mousseline, Batist, Satin, Popeline, Crêpe usw. Mittelfeine und grobe Gewebe aus Baumwoll-, Misch-, Viscose-, synthetischen Garnen spun und endlos für uni, bedruckte, bestickte Kleider-, Blusen-, Hemden- und Lingerie-, Bettwäsche- und Dekorstoffe. Für Freizeit-, Regen- und Arbeitsbekleidung: Popeline, Gabardine, Rohdenim, Cord usw. Technische, daunendichte Gewebe. Farbbandstoffe. Fantasien mit Schaft-, Dreher-, Scherli- und Effektgarndessins sowie mit 2–4 Schussmaterialien. Woll-Mousseline



BOLLER WINKLER AG

CH-8488 Turbenthal
Telefon 052/45 15 21
Fax 052/45 38 05
Telex 896 809 bowi ch

*Produktion von Rohgeweben vorwiegend mit Baumwoll-, Mischgarn- und Viscoseketten. Schuss in grosser Materialvielfalt, z.B. Baumwolle, Viscose, Polyester, Polyamid, Seide und Leinen.
Schaft- und Jacquardgewebe (glatt und Fantasien, Schaft und Scherli) für Dekor, Bettwäsche, DOB, Hemden, Arbeits- und Freizeitbekleidung in Breiten bis 360 cm.*

BONJOUR
OF SWITZERLAND





swiss quality joins fashion
hausammann+moos

CREATIVITY
TECHNOLOGY
QUALITY
SERVICE
FASHION

swiss[®]
cotton

SWISS COTTON
SCHWEIZER
BAUMWOLLINSTITUT
CH 8065 ZÜRICH
01-829 21 58



ABRAHAM

ZURICH

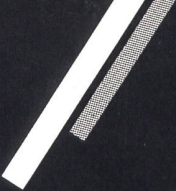
ABRAHAM AG
Zollikerstrasse 226
8034 Zürich

NEW YORK

ABRAHAM NEW YORK INC.
108 West 39th Street
New York, N.Y. 10018

PARIS

ABRAHAM S.A.
9, rue du Fg St-Honoré
75008 Paris



Bischoff

ST. GALLEN · SCHWEIZ

BISCHOFF TEXTIL AG
BOGENSTRASSE 9
CH-9001 ST. GALLEN
TEL. 071/29 01 11
TELEX BTX STGALL 88 14 92
TELEFAX 071/27 76 91

Die Kunst
faszinierender Kreativität -
auf Ihre Wünsche abgestimmt.



TWO NAMES STANDING FOR IDEAS
SERVICE
RELIABILITY

...AND SETTING FRESH HIGHLIGHTS
UPON A RENOWNED BRAND



SWISS FABRIC

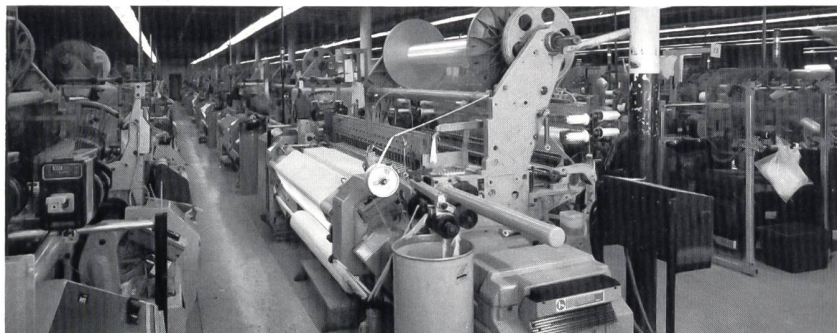
Schubiger & Schwarzenbach AG CH-8730 Uznach Telephone 055/74 11 11 Fax 055/75 11 63 Telex 875 441 soie ch



SEIDENDRUCKEREI MITLÖDI AG
CH-8756 MITLÖDI
TELEFON 058 811133
TELEX 875 657 SMAG
TELEFAX 058 811113

STÜNZI
R O H
ENTWICKLUNG VON
TEXTILPRODUKTEN

**Produktion und Verkauf von Rohgeweben, vorwiegend auf
Endlosketten aus Seide, Kunstseide und Synthetics,
verarbeitet mit manmade- sowie Naturfasern.**



In Zusammenarbeit mit Kunden werden Ideen umgesetzt,
in kreativer Eigenleistung neue Artikel konzipiert.
Wir führen eine Rohgewebe-Kollektion.

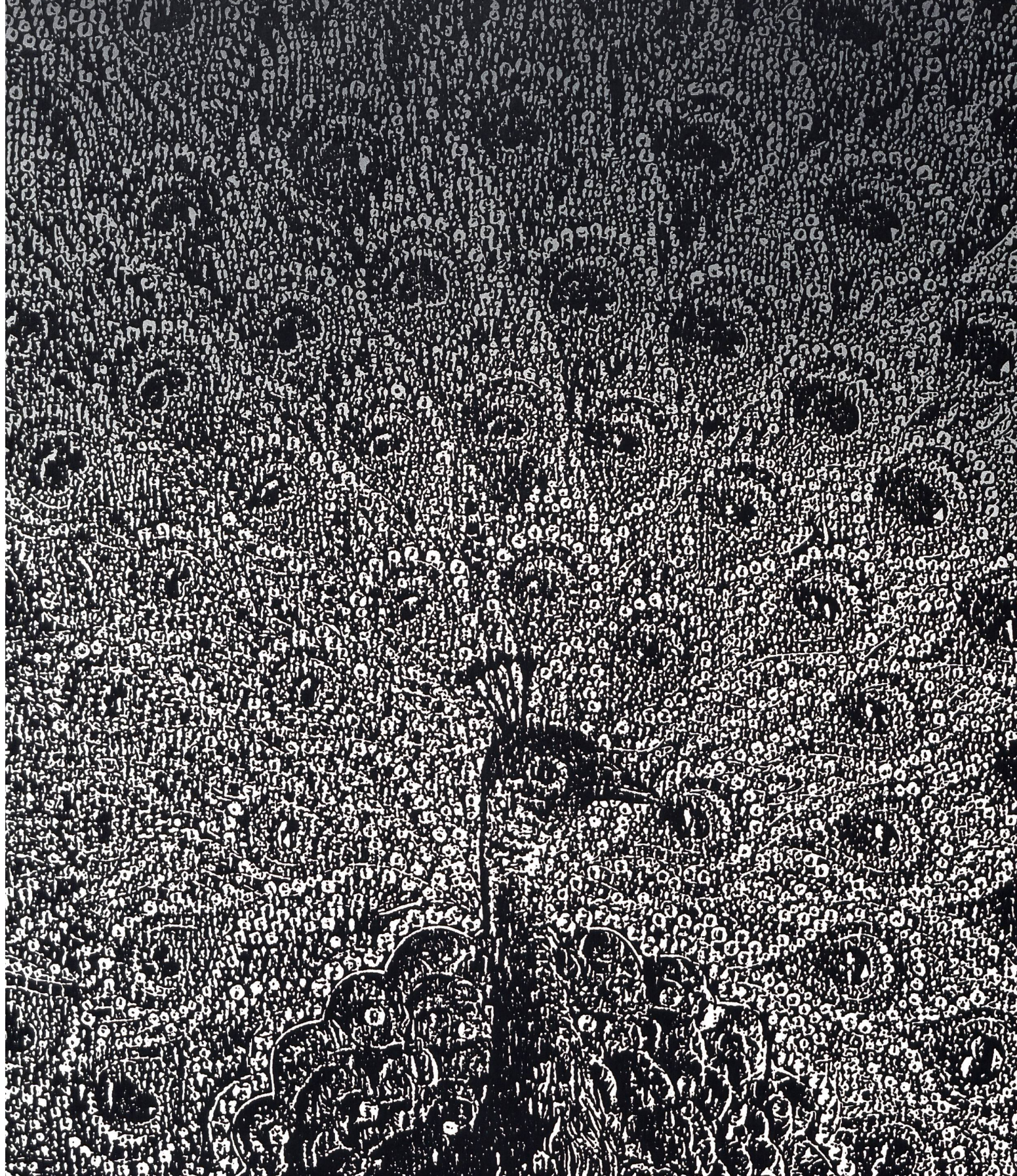
STÜNZI ROHGEWEBE AG SEIDENSTRASSE 22 8853 LACHEN/SCHWEIZ TEL. 055/63 13 75 FAX 055/63 49 70



WILLY JENNY AG, Flurhofstrasse 160, 9006 St. Gall, Switzerland, Telefon 071-3515 35, Telefax 071-354808

**FINE SWISS
EMBROIDERIES**

JAKOB SCHLAEPFER



Société Suisse
de l'Industrie Tullière SA
Swiss Net
Company Limited
CH-9542 Münchwilen TG



Téléfon 073/26 21 21
Telex 883 293 tuell ch
Telefax 073/26 41 61

Fabrication et finissage
de tulle tissé et d'articles
maillés en tous genres
et pour tous usages
spécifiques



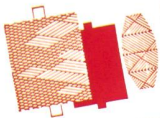
Manufacture and
finishing of tulle fabrics
and knits of all
kinds and for all
purposes.

HÖHENER+Co. AG
Industriestr. 15
9015 St. Gallen

Zwirne für
• Stickerei
• Weberei
• Wirkerei

Bobinen

Tel. 071/31 42 43
Telefax 071/31 42 64



ZWICKY

Moulinage de soie – teinturerie

Pure soie moulinée –
écru ou teinte

Zwicky + Co. AG
CH-8304 Wallisellen
Téléphone 01/830 46 33
Télex 826 203
Telefax 01/830 23 67



ZIEGLERTEX®

Postfach, 8065 Zürich · Telefon 01/829 27 25
Telex 825 636 · Telefax 01/829 27 24

Garnverkauf, Generalvertretung der
Spinnerei Murg AG



Greuter-Jersey AG

CH-8583 Sulgen
Telefon 072/42 18 18
Telex 882 350

Jersey-Stoffe für Tag- und Nachtwäsche
sowie Bettwäsche,
aus Baumwolle mercerisiert,
Wolle und Seide

TRICOTSTOFFE

bleichen
färben
drucken
ausrüsten

E. SCHELLENBERG
8320 FEHRLTORF
TEXTILDRUCK AG
TEL. 01-954 12 12



ihr Partner
für feine
Baumwollzwirne

– Ne 40/2–180/2
gekämmt
für Weberei
und Wirkerei

MÜLLER & STEINER AG

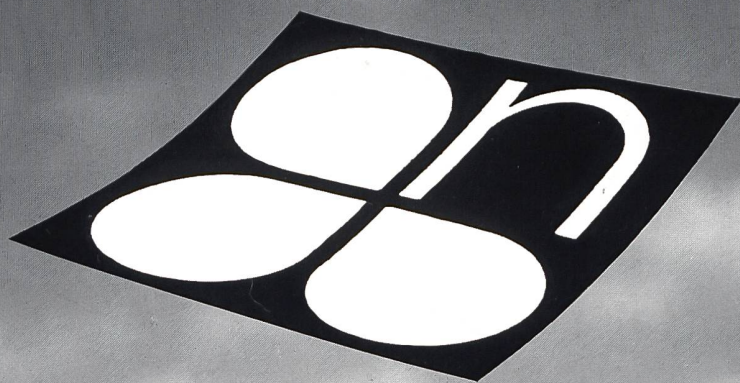
Zwirnerei
CH-8716 Schmerikon
Tel. 055/86 15 55
Telefax 055/86 15 28



kesmalon ag

Unsere Spezialitäten
Elastische Zwirne
Texturierung + Air Jet

CH-8856 Tuggen
Tel. 055-78 17 17
Telefax 055-78 18 36
Telex kes 875 645



naef nüesch ag flawil



Stehli

STÜNZI

SETA RIBA

YOUR FASHION PARTNER
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 761 42 01 Telex 827 001 Fax 01 761 44 46

BUREAUX PARIS :

1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97

A R T

E

L

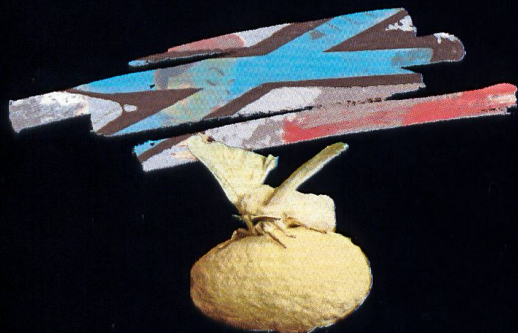
T

T

E

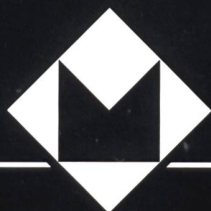
L

T



WEISBROD ZÜRRER
FINE FASHION FABRICS SINCE 1825

WEISBROD-ZÜRRER AG, CH-8915 Hausen am Albis/Switzerland
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51



MÜLLER SEON

Fine Fashion Fabrics

R. Müller & Cie. Ltd. · Weavers and Finishers · CH-5703 Seon · Switzerland
Telephone 064-55 01 11 · Telex 98 13 98 ms ch · Telefax 064-55 27 52